

## GLOSARIOS EN ALEMÁN *PUNTO Y COMA* NÚMERO 56

**¿Y TÚ QUÉ OPINAS? LA BURBUJA DEL FÚTBOL: ¿NEGOCIO O PASIÓN? (P. 03)** 1 **ocio**: Freizeit, Unterhaltung 2 **fichaje**:

Exklusivvertrag 3 **campeonato**: Meisterschaft 4 **PIB**: Bruttoinlandsprodukt, BIP 5 **quiniela**: Fußballtoto 6 **derechos de retransmisión**:

Übertragungsrechte 7 **burbuja**: (Finanz-) Blase 8 **desinflar**: platzen, Luft ausgehen 9 **hincha**: Fan 10 **catalizador**: Katalysator 11 **Hacienda**:

Finanzverwaltung 12 **suceso**: Vorkommnis, Ereignis 13 **clave del éxito**: Schlüssel zum Erfolg 14 **vergonzoso**: peinlich

**ESPAÑA: CRISIS EN LOS PARTIDOS TRADICIONALES E IRUPCIÓN DE DOS FUERZAS POLÍTICAS (P. 04)** 1 **irrupción**:

Aufkommen, Eindringen 2 **reñido**: hart umkämpft 3 **recelo**: Misstrauen 4 **incremento**: Zuwachs, Anstieg 5 **euroescéptico**: Euroskeptiker,

Person, EU skeptisch gegenüber steht 6 **bancarrota**: Bankrott 7 **traspíe**: Fehltritt 8 **choque frontal**: Frontalzusammenstoß 9 **acometer**:

durchführen, unternehmen 10 **recorte**: Budgetkürzung 11 **retroceso**: Rückschritt 12 **distar**: entfernt sein, sich unterscheiden 13 **ejecutivo**:

(hier) Regierung 14 **al borde del precipicio**: am Rand eines Abgrundes 15 **legislatura**: Legislaturperiode 16 **parado**: arbeitslose Person

17 **índice de pobreza**: Armutsindex 18 **dispararse**: explodieren 19 **brecha**: Graben 20 **reto**: Herausforderung 21 **fomentar**: fördern,

begünstigen 22 **despido**: Entlassung 23 **contrato basura**: ausbeutender Arbeitsvertrag 24 **comicios**: Wahlen 25 **pulso**: Armdrücken

26 **sumido**: versenkt 27 **elecciones autonómicas**: Autonomiewahlen 28 **poner de manifiesto**: zum Ausdruck bringen 29 **sondeo**:

Umfrage 30 **en alusión a**: bezugnehmend auf 31 **sacudir**: erschüttern

**DOS MUJERES POR Y PARA LA CUIDADANÍA (P. 08)** 1 **extenderse como la pólvora**: sich ausbreiten wie ein Lauffeuer (wörtlich:

wie Schießpulver) 2 **trampolín**: Sprungbrett 3 **política de recortes**: Politik der Budgetkürzungen 4 **salpicar**: (hier) beflecken 5 **irrumpir**:

hereinbrechen 6 **alcaldía**: Bürgermeisteramt, Stadtverwaltung 7 **comunidad autónoma**: autonome Region 8 **inaudito**: einzigartig,

unerwartet 9 **revuelo**: Aufruhr, Aufregung 10 **contagiar**: infizieren, übertragen 11 **recurso**: Ressource 12 **campaña electoral**:

Wahlkampagne 13 **menudo**: winzig, gering 14 **historial**: Werdegang, Vorgeschichte 15 **presupuesto**: Budget 16 **jugada**: Schachzug,

Strategie 17 **figura**: Figur, Person 18 **estrechamente**: eng 19 **cartel**: Plakat 20 **desinteresado**: uneigennützig 21 **poner en jaque**:

herausfordern (wörtlich: in Schach halten) 22 **dilatado**: lang, ausgedehnt 23 **desahucio**: Zwangsäumung 24 **desalojar**: delogieren

25 **judicialmente**: rechtlich 26 **encuesta**: Meinungsumfrage 27 **arriesgado**: gewagt, riskant 28 **quebradizo**: brüchig, zerbrechlich

29 **apostar por**: setzen auf 30 **talante**: Art und Weise 31 **observar con lupa**: ganz genau beobachten, unter die Lupe nehmen 32

**dieta**: Spesen 33 **concejal**: Stadtrat oder Gemeinderatsmitglied 34 **haber mucho en juego**: auf dem Spiel stehen 35 **convergencia**:

Vereinigung von Kräften 36 **ponerse manos a la obra**: sich an die Arbeit machen

**LAS PROPUESTAS DE COLAU Y CARMENA (P. 11)** 1 **mitigar**: reduzieren 2 **parado**: arbeitslose Person 3 **renta**: subsidy 4 **umbral de la**

**pobreza**: Armutsgrenze 5 **prestación**: finanzielle Unterstützung

**ENTREVISTA A ÁNGELES AGUILAR (P. 14)** 1 **cómplice**: Komplize 2 **barrio**: Viertel, Nachbarschaft 3 **baldosa**: Fliese 4 **detenido**:

Gefangener 5 **aludir**: auf etwas oder jemanden hinweisen 6 **militancia**: politisches Engagement 7 **escrache**: Protestkundgebung oder

Versammlung vor den Häusern von Politikern 8 **gozar de**: genießen 9 **prisión domiciliaria**: Hausarrest 10 **exegir**: verlangen 11 **nulidad**:

Nichtigkeit, Ungültigkeit 12 **clave**: entscheidend 13 **juzgar**: vor Gericht bringen, verurteilen 14 **tender a**: neigen zu 15 **no darse por**

**satisfecho**: sich nicht zufriedengeben

**BREVES BREVES (P. 16)** 1 **encabezar**: anführen, an der Spitze stehen 2 **retratista**: Porträtist 3 **clase obrera**: Arbeiterklasse 4 **dar con**

**el paradero de**: dem Verbleib von jemandem auf die Spur kommen 5 **trámite**: Formalität, Verfahren 6 **ratificar**: bestätigen 7 **barbarie**:

Brutalität, Grausamkeit 8 **relatar**: wiedergeben, erzählen 9 **abastecedor**: Lieferant, Quelle 10 **versionar**: covern (ein Lied) 11 **disolver**:

(hier) auflösen, sich trennen

**UN POCO DE HISTORIA: ETA Y EL PAÍS VASCO (P. 18)** 1 **tesina**: Magisterarbeit 2 **runrún**: Gemunkel, (hier) unausgereifte Idee 3 **atentado**:

Attentat 4 **bomba lapa**: Haftmine 5 **montaje**: Theaterstück, Produktion 6 **girar**: auf Tournee sein 7 **minucioso**: ausführlich, genau

8 **recalcar**: betonen 9 **escenario**: Bühne, Setting 10 **viuda**: Witwe 11 **cuñada**: Schwägerin 12 **irreparable**: irreparabel 13 **fomentar**:

fördern, unterstützen 14 **lombriz**: Wurm 15 **talar**: kahlschlagen 16 **arraigo**: Verwurzelung, Verbundenheit zu einem Ort 17 **ubicado**:

gelegen 18 **abordar**: sich auseinandersetzen mit 19 **mediador**: Mediator, Sozialarbeiter 20 **reconocer**: anerkennen

**¿SABIAS QUE...? (P.23)** 1 **hegemonía**: Vormachtstellung 2 **trono**: Thron 3 **derechos sucesorios**: Erbfolgerecht 4 **fueros**: regionale

Rechte (Foralrechte), die Provinzen auf der iberischen Halbinsel von der Spanischen Krone zuerkannt wurden, um lokale Gesetze und

Privilegien zu verankern

**ESA MELODÍA QUE TARAREAS A LA SALIDA DEL CINE (P. 24)** 1 **tararear**: summen 2 **banda sonora**: Soundtrack 3 **enredarse**: sich verheddern 4 **malentendido**: Missverständnis 5 **sucesión**: Abfolge 6 **proyección**: Filmvorführung, Screening 7 **íntimamente ligado**: intim verbunden 8 **vigente**: wirksam, relevant 9 **reivindicar**: würdigen 10 **dilatado**: ausgedehnt 11 **destacado**: herausragend 12 **exponente**: Paradebeispiel 13 **niño prodigio**: Wunderknabe 14 **beca**: Stipendium 15 **librar una dura batalla**: einen harten Kampf gewinnen 16 **licenciarse**: graduieren 17 **aclamado**: gefeiert 18 **sollozos**: Schluchzen 19 **cortometraje**: Kurzfilm 20 **largometraje**: Langfilm 21 **retorcerse**: sich wälzen 22 **butaca**: Theater- oder Kinostuhl 23 **taquillera**: Kassenschlager 24 **ilustre**: hervorragend, berühmt 25 **dar el salto**: den Sprung machen 26 **galardonar**: auszeichnen 27 **compás**: Rhythmus

**¿CÓMO SE ESCRIBE UNA BANDA SONORA? (P. 27)** 1 **guion**: Drehbuch 2 **conjunto**: gemeinsam 3 **esbozar**: skizzieren 4 **rodaje**: Dreharbeiten 5 **sala de montaje**: Montageraum, Schneideraum 6 **golpe**: Schlag

**NOTICIAS CINE (P.30)** 1 **dar guerra**: alles geben 2 **poner los pelos de punta**: die Haare aufstellen lassen 3 **al otro lado del charco**: über dem Atlantik (wörtlich: auf der anderen Seite des Teiches) 4 **cinta**: Film 5 **rabia**: Tollwut 6 **sacar toda la artillería**: mit schweren Geschützen auffahren 7 **rodaje**: Dreharbeiten 8 **macarra**: rüpelhaft, aggressiv 9 **sacar partido a**: aus etwas Nutzen ziehen 10 **subido de tono**: gewagt 11 **arrancar una ovación**: Applaus erhalten 12 **mareante**: schwindelerregend 13 **pañales**: Windel 14 **requisito**: Anforderung 15 **narradora**: Geschichtenerzählerin 16 **sacar a la luz**: ans Licht bringen, enthüllen 17 **calco**: Abklatsch, Kopie 18 **FIB, Primavera Sound**: bekanntes Musikfestival in Spanien 19 **tablao**: Taverne, in der Flamenco aufgeführt wird 20 **histrionismo**: Übertreibung, Kommödiantentum

**LOS MERCADOS: CUNA DE LA COCINA MEXICANA(P. 33)** 1 **güero**: Person mit heller Haut und blonden Haaren 2 **caldo**: Suppe, Brühe 3 **res**: Steak 4 **puesto**: Stand 5 **rebosante**: strotzend vor 6 **tortilla**: dünnes, fladenähnliches Brot aus Weizen oder Maismehl 7 **en torno a**: rund, ungefähr 8 **comensal**: Tischgast 9 **degustar**: genießen 10 **fogón**: Kochplatte, Ofen 11 **chicharrón**: knusprige Schweinsschwarten 12 **guisado**: Eintopf 13 **jitomate**: (in Mexiko) rote Tomate 14 **torta**: (in Mexiko) Omelette 15 **almuerzo**: Mittagessen 16 **saltarse**: auslassen 17 **rendir**: leisten, produzieren 18 **antaño**: einst 19 **pantano**: Sumpf 20 **trueque**: Tauschgeschäft 21 **refrán**: Sprichwort

**ENTRE LAS LETRAS DE MADRID (P. 36)** 1 **impregnar**: imprägnieren 2 **cadaver**: Kadaver 3 **cuna**: Wiege 4 **refugio**: Zufluchtsort 5 **coronar**: krönen 6 **vivero**: Baumschule, Brutstätte 7 **raptar**: vergewaltigen 8 **enterrar**: begraben 9 **andanzas**: Abenteuer 10 **paradójicamente**: paradoxerweise 11 **arruinado**: bankrott 12 **dar fe**: bezeugen 13 **disputa**: Streit, Auseinandersetzung 14 **ilustre**: illustre 15 **esperpento**: Esperpento, literarischer Stil, der die grotesken und dekadenten Aspekte der Gesellschaft hervorhebt 16 **callejón**: Gasse 17 **en cualquier caso**: auf jeden Fall 18 **infatigable**: unermüdlich 19 **acera**: Gehsteig 20 **plasmar**: darstellen, ausdrücken 21 **beato**: Frömmler, sehr devote Person 22 **advertir**: warnen 23 **meterse en la piel de**: in jemandes anderen Rolle versetzen 24 **tertulia**: literarischer oder politischer Zirkel oder Diskussionsrunde 25 **acogedor**: angenehm, einladend 26 **geranio**: Geranie 27 **mustio**: traurig, welk 28 **tiesto**: Blumentopf 29 **desembarcar**: einmünden 30 **broche de oro**: Tüpfelchen auf dem i 31 **abrumador**: überwältigend

**QUEVEDO: EL CABALLERO DE LAS ESPUELAS DE ORO (P. 41)** 1 **espuelas**: Sporn 2 **coetáneo**: zeitgenössisch 3 **vinculado**: verknüpft 4 **corte**: königlicher Hof 5 **cargo**: Posten 6 **compaginar**: kombinieren, verbinden 7 **transcurrir**: verlaufen 8 **servilleta**: Serviette 9 **insólito**: ungewöhnlich 10 **antithesis**: Antithese, Gegensatz 11 **ponerse al servicio de**: sich in den Dienst stellen von 12 **juerga**: Saufgelage 13 **apostar**: wetten 14 **coja**: hinkend 15 **ramo**: Strauß 16 **clavel**: Nelke 17 **resucitar**: vom Tod wieder auferstehen 18 **avariento**: habgierig 19 **bolsón**: Tasche, Sack 20 **boticario**: Apotheker 21 **picaresca**: Abenteuerroman 22 **mordaz**: bissig 23 **honra**: Ehre 24 **letrilla**: satirische Verse 25 **postrero**: letzter 26 **lisonjero**: schmeichelnd 27 **esotro**: (contraction of *ese* and *otro*) the other 28 **médula**: Mark, Essenz 29 **ceniza**: Asche 30 **cuarteto**: Quartett, vierzeilige Verse 31 **estrofa**: Strophe 32 **orilla**: ufer 33 **terceto**: Terzett, dreizeilige Verse 34 **montón**: Unmenge, Haufen

**PODEROSO CABALLERO ES DON DINERO (P. 42)** 1 **valerse**: sich etwas zu Nutzen machen 2 **doblón**: alte spanische Münze 3 **contrapuesto**: gegensätzlich zu, gegenüber gestellt 4 **desperdiciar**: verschwenden 5 **superfluo**: unnötig, exzessiv 6 **préstamo**: Darlehen 7 **ganadero**: Rinder- oder Schafbauer 8 **sobornar**: bestechen 9 **trato de favor**: bevorzugte Behandlung 10 **rendirse**: sich ergeben 11 **ingrato**: undankbar